

**Conseil de sécurité**

Distr. générale
1er novembre 2000
Français
Original: arabe

**Lettres identiques datées du 28 octobre 2000,
adressées au Secrétaire général et au Président du Conseil
de sécurité par le Représentant permanent de l'Iraq
auprès de l'Organisation des Nations Unies**

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur de vous faire tenir ci-joint une lettre datée du 26 octobre 2000, qui vous est adressée par M. Mohammed Saïd Al-Sahaf, Ministre des affaires étrangères de la République d'Iraq, au sujet de l'agression éhontée que les avions de combat américains et britanniques mènent en permanence contre l'Iraq à l'intérieur des zones d'exclusion aériennes illégales. Au cours de la période allant du 16 au 23 octobre 2000, ces appareils ont effectué 346 sorties de combat, dont 176 en provenance d'Arabie saoudite, 94 en provenance du Koweït et 76 en provenance de Turquie.

Le Ministre des affaires étrangères réaffirme que le Gouvernement iraquien condamne ces actes d'agression visant le territoire iraquien et tient les États-Unis d'Amérique et la Grande-Bretagne, ainsi que les pays qui accordent un appui logistique à cette agression, à savoir l'Arabie saoudite, le Koweït et la Turquie, internationalement responsables de ces actes hostiles et il vous demande d'assumer les obligations qui vous incombent en vertu de la Charte des Nations Unies pour mettre fin à cette agression injustifiée et veiller à ce qu'elle ne se renouvelle pas.

Je vous saurais gré de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre et de son annexe comme document du Conseil de sécurité.

L'Ambassadeur,
Représentant permanent
(Signé) Saeed H. **Hasan**

**Annexe aux lettres identiques datées du 28 octobre 2000,
adressées au Secrétaire général et au Président du Conseil
de sécurité par le Représentant permanent de l'Iraq
auprès de l'Organisation des Nations Unies**

Je voudrais vous informer que les avions de combat américains et britanniques, partant de bases situées en Arabie saoudite, au Koweït et en Turquie, ont poursuivi leurs violations de l'espace aérien de la République d'Iraq, effectuant au cours de la période allant du 16 au 23 octobre 2000 346 sorties, dont 176 en provenance d'Arabie saoudite, 94 en provenance du Koweït et 76 en provenance de Turquie. Vous trouverez ci-après le détail de ces faits :

1. *Région nord.* Soixante-seize sorties effectuées à une vitesse de 720 à 780 km/h et une altitude de 6 000 à 12 000 mètres :

a) Le 17 octobre 2000, à 10 h 55, des appareils américains et britanniques de type F-14, F-15, F-16, Tornado et EA-6B, en provenance de l'espace aérien turc, ont violé l'espace aérien iraquien en effectuant 20 sorties appuyées par un appareil de type AWACS depuis l'espace aérien turc. Ces appareils ont survolé les secteurs de Dahouk, Amadiya, Arbil, Tell Afar, Aïn Zala et Zakho. Nos défenses antiaériennes sont intervenues en légitime défense et les ont contraints à rebrousser chemin à 13 h 20.

b) Le 18 octobre 2000, à 11 h 15, des appareils américains et britanniques de type F-14, F-15 et Tornado, en provenance de l'espace aérien turc, ont violé l'espace aérien iraquien en effectuant 18 sorties appuyées par un avion AWACS depuis l'espace aérien turc. Ces appareils ont survolé les secteurs de Dahouk, Amadiya, Aqra, Arbil, Zakho et Rawandouz. Nos défenses antiaériennes sont intervenues en légitime défense et les ont contraints à rebrousser chemin à 13 h 50.

c) Le 19 octobre 2000, à 11 heures, des appareils américains et britanniques de type F-14, F-15, F-16, Tornado et EA-6B, en provenance de l'espace aérien turc, ont violé l'espace aérien iraquien en effectuant 18 sorties appuyées par un avion AWACS depuis l'espace aérien turc. Ces appareils ont survolé les secteurs de Dahouk, Amadiya, Arbil, Tell Afar, Aqra, Rawandouz, Doukane, Bibou, Aïn Zala et Zakho. Nos défenses antiaériennes sont intervenues en légitime défense et les ont contraints à rebrousser chemin à 14 heures.

d) Le 23 octobre 2000, à 10 h 50, des appareils américains et britanniques de type F-15, F-16, Tornado et EA-6B, en provenance de l'espace aérien turc, ont violé l'espace aérien iraquien en effectuant 20 sorties appuyées par un avion AWACS depuis l'espace aérien turc. Ces appareils ont survolé les secteurs de Dahouk, Amadiya, Mossoul, Tell Afar, Aqra, Aïn Zala et Zakho. Nos défenses antiaériennes sont intervenues en légitime défense et les ont contraints à rebrousser chemin à 13 h 40.

2. *Région sud.* Deux cent soixante-dix sorties effectuées à une vitesse de 720 à 780 km/h et une altitude de 9 000 à 13 000 mètres :

a) Le 13 octobre 2000, à 14 h 5, des appareils américains et britanniques de type F-15, F-16, Tornado et EA-6B, en provenance des espaces aériens saoudien et koweïtien, ont violé l'espace aérien iraquien en effectuant 28 sorties, dont 16 en provenance de l'espace aérien saoudien, appuyées depuis cet espace par un avion de

commandement et de contrôle de type AWACS, et 12 sorties, en provenance de l'espace aérien koweïtien, appuyées depuis cet espace par un avion de commandement et de contrôle de type E2-C. Ces appareils ont survolé les secteurs de Salmane, Samaoua, Nassiriya, Joulaïba, Qorna, Chinafiya, Qal'at Soukkar, Lassaf, Achbija, Bassorah, Amara et Qal'at Saleh. Nos défenses antiaériennes sont intervenues en légitime défense et les ont contraints à rebrousser chemin à 21 h 50.

b) Le 17 octobre 2000, à 14 heures, des appareils américains et britanniques de type F-14, F-15, F-16, F-18, Tornado et EA-6B, en provenance des espaces aériens saoudien et koweïtien, ont violé l'espace aérien iraquien en effectuant 66 sorties, dont 44 en provenance de l'espace aérien saoudien, appuyées depuis cet espace par un appareil de commandement et de contrôle de type AWACS, et 22 en provenance de l'espace aérien koweïtien, appuyées depuis cet espace par un appareil de commandement et de contrôle de type E2-C. Ces appareils ont survolé les secteurs de Bassorah, Afak, Samaoua, Amara, Nassiriya, Qorna, Diouaniya, Rifa'i, Artawi, Makr Anna'am, Achbija, sud de Noukhaïb et Salmane. Nos défenses antiaériennes sont intervenues en légitime défense et les ont contraints à rebrousser chemin à 23 h 15.

c) Le 18 octobre 2000, à 14 h 25, des appareils américains et britanniques de type F-14, F-15, F-16, Tornado et EA-6B, en provenance des espaces aériens saoudien et koweïtien, ont violé l'espace aérien iraquien en effectuant 12 sorties, dont 8 en provenance de l'espace aérien saoudien, appuyées depuis cet espace par un appareil de commandement et de contrôle de type AWACS, et 4 en provenance de l'espace aérien koweïtien, appuyées depuis cet espace par un appareil de commandement et de contrôle de type E2-C. Ces appareils ont survolé les secteurs de Samaoua, Nassiriya, Amara, Joulaïba, Qal'at Saleh, Lassaf, Najaf, Souq Achiyoukh et Roumaïtha. Nos défenses antiaériennes sont intervenues en légitime défense et les ont contraints à rebrousser chemin à 15 h 50.

d) Le 19 octobre 2000, à 11 h 50, des appareils américains et britanniques de type F-14, F-15, F-18, Tornado et EA-6B, en provenance des espaces aériens saoudien et koweïtien, ont violé l'espace aérien iraquien en effectuant 28 sorties, dont 22 en provenance de l'espace aérien saoudien, appuyées depuis cet espace par un appareil de commandement et de contrôle de type AWACS, et 6 en provenance de l'espace aérien koweïtien, appuyées depuis cet espace par un appareil de commandement et de contrôle de type E2-C. Ces appareils ont survolé les secteurs de Samaoua, Salmane, Nassiriya, Amara, Achbija, Najaf, Lassaf, Chatra, Noukhaïb, Bassorah, Qal'at Saleh et Chinafiya. Nos défenses antiaériennes sont intervenues en légitime défense et les ont contraints à rebrousser chemin à 15 h 10.

e) Le 20 octobre 2000, à 9 h 10, des appareils américains et britanniques de type F-14, F-15, F-18, Tornado et EA-6B, en provenance des espaces aériens saoudien et koweïtien, ont violé l'espace aérien iraquien en effectuant 46 sorties, dont 38 en provenance de l'espace aérien saoudien, appuyées depuis cet espace par un appareil de commandement et de contrôle de type AWACS, et 8 en provenance de l'espace aérien koweïtien, appuyées depuis cet espace par un appareil de commandement et de contrôle de type E2-C. Ces appareils ont survolé les secteurs de Joulaïba, Bassiya, Achbija, Salmane Pak, Nassiriya, Chatra, Rifa'i, Qal'at Saleh, Qal'at Soukkar, Amara, Samaoua, Chinafiya, Taqtaqana, Hachimiya, kilomètre 160, Diouaniya et Najaf. Nos défenses antiaériennes sont intervenues en légitime défense et les ont contraints à rebrousser chemin à 11 h 50.

f) Le 21 octobre 2000, à 10 h 25, des appareils américains et britanniques de type F-14, F-15, F-16, F-18, Tornado et EA-6B, en provenance des espaces aériens saoudien et koweïtien, ont violé l'espace aérien iraquien en effectuant 38 sorties, dont 20 en provenance de l'espace aérien saoudien, appuyées depuis cet espace par un appareil de commandement et de contrôle de type AWACS, et 18 en provenance de l'espace aérien koweïtien, appuyées depuis cet espace par un appareil de commandement et de contrôle de type E2-C. Ces appareils ont survolé les secteurs de Samaoua, Salmane, Nassiriya, Amara, Samaoua, Chinafiya, Diouaniya, Bassorah et Qorna. Nos défenses antiaériennes sont intervenues en légitime défense et les ont contraints à rebrousser chemin à 13 h 40.

g) Le 22 octobre 2000, à 15 h 20, des appareils américains et britanniques de type F-14 et F-15, en provenance de l'espace aérien saoudien, ont violé l'espace aérien iraquien en effectuant quatre sorties, appuyées depuis l'espace aérien saoudien par un appareil de commandement et de contrôle de type AWACS. Ces appareils ont survolé les secteurs de Arar, Routba, Walid, Tab'an et Mardhad. Nos défenses antiaériennes sont intervenues en légitime défense et les ont contraints à rebrousser chemin à 17 h 20.

h) Le 23 octobre 2000, à 10 h 17, des appareils américains et britanniques de type F-14, F-15, F-16, F-17, Tornado et EA-6B, en provenance des espaces aériens saoudien et koweïtien, ont violé l'espace aérien iraquien en effectuant 48 sorties, dont 24 en provenance de l'espace aérien saoudien, appuyées depuis cet espace par un appareil de commandement et de contrôle de type AWACS, et 24 en provenance de l'espace aérien koweïtien, appuyées depuis cet espace par un appareil de commandement et de contrôle de type E2-C. Ces appareils ont survolé les secteurs de Joulaïba, sud-est de Routba, Mochkhab, Salmane, Nassiriya, Chatra, Qal'at Saleh, Qal'at Soukkar, Amara, Samaoua, Chinafiya, Taqtaqana, Artawi, Noukhaïb, Bassorah, Qorna, sud du kilomètre 160, et Najaf. Nos défenses antiaériennes sont intervenues en légitime défense et les ont contraints à rebrousser chemin à 12 h 45.

Ces agressions constituent le prolongement de l'attitude hostile que les États-Unis d'Amérique et la Grande-Bretagne manifestent à l'égard de l'Iraq et sont devenues une politique bien établie, depuis 1992 jusqu'à ce jour, qui vise à porter atteinte à la souveraineté de l'Iraq, à son indépendance et à son intégrité territoriale, en vue de la destruction méthodique et délibérée de sa population, de ses infrastructures et de ses installations civiles. Il s'agit d'une politique confirmée par les déclarations répétées des responsables américains et britanniques qui prétendent défendre une zone d'exclusion aérienne.

Le Gouvernement de la République d'Iraq rejette catégoriquement les deux soi-disant zones d'exclusion aérienne imposées par les États-Unis d'Amérique et la Grande-Bretagne, sur décision unilatérale dénuée de tout fondement juridique, comme il rejette tout ce qui peut découler de cette décision illégale, notamment les prétextes et les arguments triviaux que ces deux États invoquent pour tenter de camoufler leur agression militaire contre notre pays.

L'appui logistique que l'Arabie saoudite, le Koweït et la Turquie apportent aux Américains et aux Britanniques fait de ces trois pays des parties principales à l'agression contre l'Iraq et leur fait porter la responsabilité internationale de ces actes dont le peuple iraquien est la victime.

Le Gouvernement de la République d'Iraq, tout en condamnant ces actes d'agression contre des objectifs et des équipements civils irakiens, vous demande d'assumer les obligations que vous impose la Charte en ce qui concerne la préservation de la paix et de la sécurité internationales, en intervenant auprès des gouvernements de ces pays afin qu'ils mettent un terme à leur agression continue et injustifiée contre un État indépendant et souverain et fassent en sorte qu'elle ne se renouvelle pas.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma très haute considération.

Le Ministre des affaires étrangères
de la République d'Iraq
(Signé) Mohammed Saïd **Al-Sahaf**
